



En ce début d'année, le conseil municipal vous souhaite ses meilleurs vœux pour l'année 2019.

Afin de démarrer au mieux l'année, nous organiserons la cérémonie des vœux le Samedi 26 janvier à 10h30 à la maison pour tous qui sera suivie par un buffet et le verre de l'amitié.

Ainsi, nous vous présenterons les derniers travaux réalisés, les points d'actualité pour l'année 2019 et nous mettrons en avant des villageois qui se sont distingués en 2018 en commençant si le temps le permet par une visite de l'aire de jeux.

Enfin le tirage au sort de la bourriche de la cavalcade sera également effectué ce jour-là.

Urte hastapen honetan, herriko kontseiluak agiantza hoberean eskaintzen daukitzue 2019ko urte berri honentzat.

Urtea ongi hasteko gisan, urte berriko agiantzen ekitaldia urtarrilaren 26an antolatuko dugu, Denen etxean, goizeko 10:30ean. Ondotik, jan eta edari goxoak eskainiko daukitzuegu.

2019ko harat hunaten eta herrian egin diren azken obren berri emanen dautzuegu. Izan ere 2018an ohoretan izan herritar zombait goraiapatuko ditugu. Aro ederra bada jostalekuaren bisita eginez hasiko dugu ekitaldia.

Azkenik, goiz hortan ere kabalkadako zenbaki irabaztunen zozketa egingen dugu.

Arño GASTAMBIDE

AIRE DE JEUX / JOSTALEKUA

Depuis le 10 décembre, les travaux de l'aire de jeux sont pratiquement terminés.

Nous espérons que les Aihertars, à la sortie de l'hiver, prennent possession de ces lieux : familles, boulistes, pique nique familial ou de groupes.



Abenduaren 10az geroztik, jostalekuko obrak kasik bukatuak dira.

Esperantza dugu negua pasa ondoan, Aihertarrak gogotik leku honetara jinen direla: familian jostatzerat, petankan aritzerat, bazkari hotzak familian edo taldean hartzerat

MAISON ELIXALDERRIA / ELIXALDEBERRIA ETXEA

Les travaux de la maison ELIXALDEBERRIA prévus sur le 13^{ème} lot du lotissement vont débuter autour du 20 janvier. Nous demandons aux riverains d'être attentifs et prudents sur cette zone de travaux pour quelques mois encore.

Courant 2019, les demandes de location seront à déposer en mairie. Ce logement collectif comprendra 3 T2, 2 T3 et un T4 à des tarifs vraiment abordables. Surtout, n'hésitez pas à venir vous renseigner.

Etzemultzoko 13garren lur zatian eraiki beharra den ELIXALDEBERRIA etxeko obrak urtarrilaren 20ak inguruan hasiko dira. Tokiko bizitzaileei galdegiten diegu zombait hilabetez oino erne egoitea eta kasu egitea obra gune honetan ibiltzean.

2019.urtean zehar, alokatze galdeak herriko etxean utzi beharko dira. Etxebizitza kolektibo honek 3 T2, 2 T3 eta T4 bat izanen ditu, arrazoizko prezioetan, zinez. Oroz gaintik, ez ezazuela duda eta zatozte xehetasunen biltzerat.

SUBVENTIONS 2018 / 2018KO DIRU LAGUNTZAK

OGEC Ecole Immaculée conception (625 € par enfant/hour bakoitz) 15 000 €
SEASKA Enfants d'Ayherre (625 € par enfant/hour bakoitz) 11 875 €

Abarratia 500 €
ACCA Lehena 210 €
Sos Laborari 180 €

Irulegiko Irratia 150 €
CATM-PG Ayherre 105 €
Lurzaindia 250 €

Journal Herria 150 €
APE Ecole privée 520 €
Handisport Pays Basque 200 €
Aiherrako kabalkada 1 500 €

Euskaltzaindia (exceptionnel/ez ohikoa) 300 €

TRAVAUX ET EQUIPEMENT DE L'ECOLE PUBLIQUE / ESKOLA PUBLIKOAN OBRAK ETA EKIPAMENDUA

Liée à l'organisation des enseignements, nous avons entrepris des travaux au sein des locaux de l'école publique : Faux plafonds et éclairage à l'ancienne salle de maternelle et à la cantine pour un montant avoisinant 10 000 €. Ces travaux simples étaient nécessaires afin d'offrir de bonnes conditions de travail et de repas à nos enfants et enseignants.

Dans le cadre de l'opération Ecole Numérique Rurale impulsée par le Rectorat, nous avons acquis un lot d'ordinateurs portables avec leur armoire à l'attention des élèves ainsi que deux unités centrales pour les enseignantes. Cette opération d'un montant de 5 500 € est subventionnée à 50% par le Ministère de l'Education Nationale.

Irakaskuntzaren antolaketari loturik, eskola publikoko egoitzetan obrak hasi ditugu : lehengo ama eskolako gelan soailu faltsu eta argigailu, jantegian gauza bera, orotarat 10 000 € inguru gostako da. Ikasleei eta irakasleei lan eta apairu baldintza onak eskaintzeko gisan, obra simple hauek baitezpadakoak ziren.

Errektoretzak bultzatutako baserrialdeko eskola numeriko operazioaren kariatat, ordenagailu eramangarri multzo bat eta hauen biltzeko armairua erosi ditugu ikasleentzat, bai eta ere bi unitate zentral irakasleentzat.

Operazio honen kostua 5.500€ren heinekoa da, Hezkunde Nazionalak %50a bere gain hartzen du.

PLUI / HTHP

Sans revenir sur les explications et détails déjà exprimés sur les deux derniers bulletins, nous pouvons affirmer que 2019 sera l'année de sa réalisation. Je vous prie de bien vouloir retenir les moments importants de l'année.

Début janvier, nous serons plus précis quant aux dates d'une autre réunion et de l'enquête publique.

En attendant, nous vous livrons quelques repères : Arrêt instruction Mai 2019 - Enquête autour d'octobre 2019 et approbation fin d'année 2019.

Azken bi herriko aldizkarietan aipatuak izan ziren puntuak errepikatu gabe, baieztatzen ahal dautzuegu 2019an plantan emana izanen dela Hiriarteko Tokiko Hirigintza Plano berria. Oraidanik, atxik otoi ondoko data garrantzitsu hauek.

Urtarril hastapenean, ondoko bilkura publikoaren eta inkesta publikoaren datak ezagutuko ditugu. Anartean hona erreferentzia batzuk : Instrukzioaren gelditzea 2019ko Maiatzean - Inkesta publikoa Urri inguruan eta baieztapen ofiziala 2019ko urte hondarrean.

TOPONYMIE ET ADRESSAGE / TOPONIMIA ETA HELBIDERATZEA

Conformément à nos précédentes annonces, nous avons validé en Conseil Municipal le travail de dénomination des voies communales. Cette nouvelle carte est disponible à la mairie.

En 2019, ce travail sera diffusé auprès du cadastre, des opérateurs de réseaux et de GPS.

Nous avons recensé la majeure partie des noms de maison et nous vous rappelons que nous pouvons vous conseiller dans la dénomination des nouvelles maisons. Dès le mois de janvier, nous commencerons le travail de numérotation.

Jadanik aipatu genuen bezala, herriko bideen izendapen lana bukatu eta baieztatu dugu Herriko Kontseiluan. Mapa berria Herriko etxean ikusgai da. 2019 urtean, lan hori kadastra zerbitzuei, baita ere sare eta GPS operadoreei hedatuko diegu.

Etxe izen gehienak bilduak ditugu eta orotarazten dautzuegu etxe berrien izendatzeko aholkuak emaiten ahal daukitzuegula. Urtariletik goiti, zenbakitze lana hasiko dugu.

PRESENTATION DU PERSONNEL COMMUNAL / HERRIKO LANGILE BERRIEN AURKEZPENA

En complément de Nadège Saragueta au poste de secrétaire de mairie, deux nouvelles personnes ont été embauchées en charge respectivement de l'encadrement des enfants et du ménage au sein des locaux municipaux. Il s'agit de deux villageoises : Christiane Maffrand et Geneviève Almeida qui sont en poste depuis fin août.

Nadège Saragueta idazkari berriaz gain, herriko etxeak bi langile berri enplegatu ditu, bat haurren arduradun gisa eta bestea herriko gelen garbiketarentzat. Biak herritarrak dira : Christiane Maffrand eta Geneviève Almeida lanean hasi dira agorri hondarrean.

Nouveaux horaires d'ouverture au public :

Mardi : de 9h à 12h et de 14h à 18h

Mercredi : de 9h à 12h

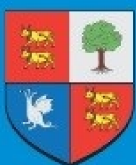
Vendredi : de 9h à 12h et de 14h à 19h

Herriko etxeko publikoari irekitze tenore berriak:

Asteartetan: 09:00 - 12:00 eta 14:00 - 18:00

Asteazkenetan: 09:00 - 12:00

Ostiraletan: 09:00 - 12:00 eta 14:00 - 19:00



HERRIA
aiherrayherre
COMMUNE

Mairie d'Ayherre - Aiherrako Herriko Etxea
Bourg - Burgada - 64240 AYHERRE - AIHERRA
Tél. 05 59 29 64 02 - mairie.ayherre@wanadoo.fr



Papier recyclé